

Faces Pain Scale – Revised (FPS-R)

From *Pediatric Pain Sourcebook*, www.painsourcebook.ca
Version: 7 Aug 2007 CL von Baeyer

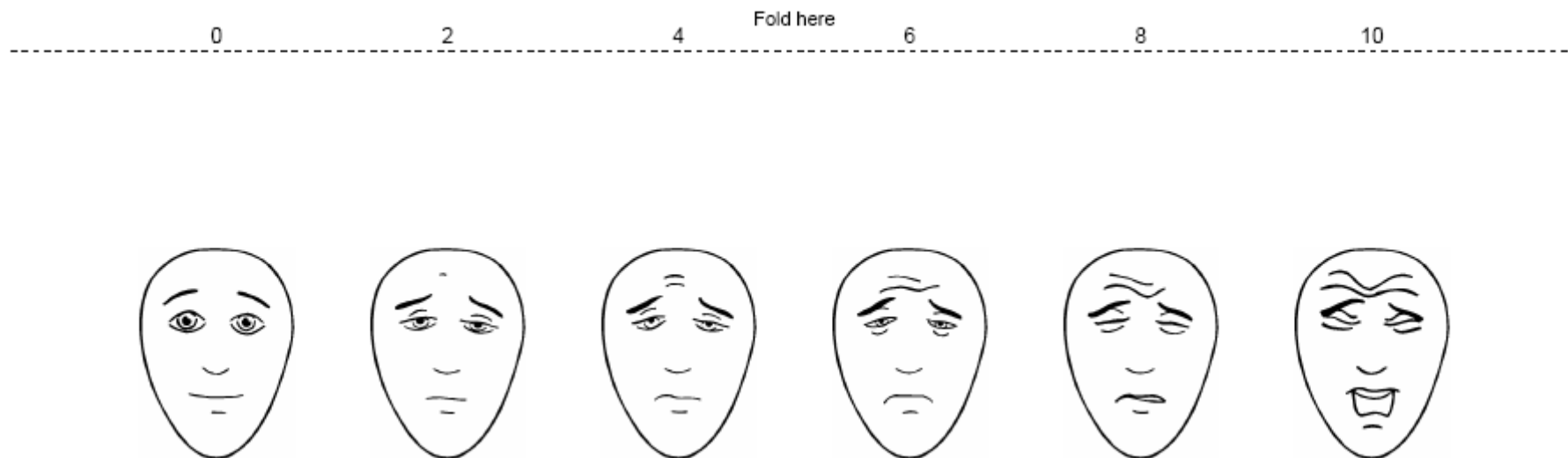
In the following instructions, say "hurt" or "pain," whichever seems right for a particular child.

"These faces show how much something can hurt. This face [point to left-most face] shows no pain. The faces show more and more pain [point to each from left to right] up to this one [point to right-most face] – it shows very much pain. Point to the face that shows how much you hurt [right now]."

Score the chosen face 0, 2, 4, 6, 8, or 10, counting left to right, so '0' = 'no pain' and '10' = 'very much pain.' Do not use words like 'happy' and 'sad'. This scale is intended to measure how children feel inside, not how their face looks.

Permission for use. Copyright in the FPS-R is held by the International Association for the Study of Pain (IASP) © 2001. This material may be photocopied for non-commercial clinical and research use. To request permission from IASP to reproduce the FPS-R in a publication, or for any commercial use, please e-mail iaspdesk@iasp-pain.org For all other information regarding the FPS-R contact Tiina.Jaaniste@sesiahs.health.nsw.gov.au (Pain Medicine Unit, Sydney Children's Hospital, Randwick NSW 2031, Australia).

Sources. Hicks CL, von Baeyer CL, Spafford P, van Korlaar I, Goodenough B. The Faces Pain Scale – Revised: Toward a common metric in pediatric pain measurement. *Pain* 2001;93:173-183. Bieri D, Reeve R, Champion GD, Addicoat L, Ziegler J. The Faces Pain Scale for the self-assessment of the severity of pain experienced by children: Development, initial validation and preliminary investigation for ratio scale properties. *Pain* 1990;41:139-150.



Reprinted with permission from the International Association for the Study of Pain (IASP).

Vertaling Faces Pain Scale - Revised (FPS-R)

Dutch

"Gebruik bij de onderstaande instructie 'au' of 'pijn' al naar gelang het kind waar het om gaat. "Aan deze gezichtjes kun je zien hoe veel pijn je kan hebben. Aan dit gezichtje [wijs het meest linkse gezichtje aan] zie je geen pijn. Je ziet steeds meer pijn aan de gezichtjes [wijs ze aan van links naar rechts] tot aan deze [wijs het meest rechtse gezichtje] - aan deze zie je heel veel pijn. Kun je het gezichtje aanwijzen dat laat zien hoe veel pijn je voelt [op dit moment]?" Scoor het gekozen gezichtje 0, 2, 4, 6, 8, of 10, van links naar rechts rekenend, dus '0' = 'geen pijn' en '10' = 'heel veel pijn'. Gebruik geen woorden zoals 'blij' en 'bedroefd'. Deze schaal is bedoeld om te meten hoe kinderen zich van binnen voelen, niet hun gezichtsuitdrukking.

Translation credit: Ko Hagoort and Monique van Dijk, Sophia Children's Hospital Rotterdam, The Netherlands

0 2 4 Fold here 6 8 10



Reprinted with permission from the International Association for the Study of Pain (IASP).